

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๑๓๐๔ / ๒๘๔๘



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รหัสเรื่อง : ส7461/วค
วันที่ : ๑14885/55 / ก
วันที่ : 16 พ.ย. 55 เวลา : 13:13

สค๖/150
16 พย 55
13.30 น.

กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๔๐๐

๑๖ พฤศจิกายน ๒๕๕๕

เรื่อง ขออนุมัติการจัดทำบันทึกความเข้าใจระหว่างกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทย
กับกระทรวงการต่างประเทศแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนว่าด้วยการกระชับความร่วมมือ

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับ
กระทรวงการต่างประเทศแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนว่าด้วยการกระชับความร่วมมือ
ฉบับภาษาไทย ภาษาอังกฤษ และภาษาจีน

20 พ.ย. 2555
จัดเข้าวาระ.....

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอเสนอเรื่องการจัดทำบันทึกความเข้าใจระหว่าง
กระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศแห่งสาธารณรัฐ
ประชาชนจีนว่าด้วยการกระชับความร่วมมือ (Memorandum of Understanding between the
Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Thailand and the Ministry of Foreign Affairs of
the People's Republic of China on Intensifying Cooperation) โดยมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

นายเวิน เจียเป่า (Wen Jiabao) นายกรัฐมนตรีแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน
มีกำหนดการเดินทางเยือนประเทศไทยอย่างเป็นทางการระหว่างวันที่ ๒๐ - ๒๑ พฤศจิกายน ๒๕๕๕
ซึ่งเป็นการเยือนประเทศไทยอย่างเป็นทางการครั้งแรก และนับเป็นการเดินทางเยือนครั้งสุดท้าย
ก่อนการเปลี่ยนผ่านไปสู่ผู้นำรุ่นต่อไปในเดือนมีนาคม ๒๕๕๖ โดยการเยือนดังกล่าวจะเป็นโอกาสที่
สองฝ่ายจะกระชับความร่วมมือทางยุทธศาสตร์ระหว่างไทย - จีน โดยฝ่ายจีนได้เสนอร่างบันทึก
ความเข้าใจดังกล่าวเพื่อเสริมสร้างความสัมพันธ์และส่งเสริมความร่วมมือระหว่างกันให้มากขึ้น

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าวเป็นเรื่องการดำเนินงานความร่วมมือกับต่างประเทศ
ซึ่งควรเสนอให้คณะรัฐมนตรีพิจารณาก่อนการลงนาม ตามนัยของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอ
เรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) ซึ่งระบุว่า "เรื่องที่เกี่ยวข้องความสัมพันธ์
ระหว่างประเทศและเกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย" ให้เสนอเรื่องต่อ
คณะรัฐมนตรี

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

ฝ่ายจีนได้เสนอร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าวให้กระทรวงการต่างประเทศ
พิจารณาเมื่อวันที่ ๑๒ พฤศจิกายน ๒๕๕๕ โดยหากสองฝ่ายสามารถลงนามในร่างบันทึกความเข้าใจ
ดังกล่าวในระหว่างนายกรัฐมนตรีสาธารณรัฐประชาชนจีนเยือนไทยได้ ก็จะเป็นสัญลักษณ์ของความ
ร่วมมือระหว่างไทย - จีนที่สำคัญประการหนึ่ง และเป็นส่วนหนึ่งของผลสำเร็จของการเยือนในครั้งนี้
ที่เป็นรูปธรรม ทั้งนี้ กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาแล้วเห็นว่ากิจกรรมความร่วมมือภายใต้
บันทึกความเข้าใจฉบับนี้เป็นประโยชน์อย่างยิ่งต่อประเทศไทย โดยเป็นการขยายช่องทางทางการทูต
ระหว่างประเทศทั้งสอง และถือเป็นความสัมพันธ์พิเศษที่จีนให้แก่ประเทศไทย จึงขอความกรุณา

/สำนักเลขาธิการ.....

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีโปรดพิจารณาบรรจุเรื่องดังกล่าวไว้ในวาระการประชุมคณะรัฐมนตรีในวันอังคารที่ ๒๐ พฤศจิกายน ๒๕๕๕ เพื่อให้สามารถจัดพิธีลงนามร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าวในวันที่ ๒๑ พฤศจิกายน ๒๕๕๕ โดยมีนายกรัฐมนตรีของทั้งสองฝ่ายเป็นสักขีพยาน

๔. สาระสำคัญ/ข้อเท็จจริงและกฎหมาย

๔.๑ ร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนว่าด้วยการกระชับความร่วมมือมีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมความสัมพันธ์ฉันมิตรระหว่างกระทรวงการต่างประเทศของสองฝ่าย และส่งเสริมการประสานงาน การหารือ และความร่วมมือระหว่างกัน อาทิ การจัดตั้งสายด่วนระหว่างผู้บริหารระดับสูงของทั้งสองฝ่าย การแลกเปลี่ยนการเยือน ความร่วมมือด้านการฝึกอบรมและด้านการศึกษาวิจัย รวมทั้งการสื่อสารในระดับสถานเอกอัครราชทูตและสถานกงสุลของคู่ภาคี เป็นต้น

๔.๒ กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาแล้ว เห็นว่าร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าวเป็นความตกลงที่จัดทำขึ้นระหว่างหน่วยงานระดับกระทรวง โดยมีสาระเป็นการส่งเสริมความร่วมมือระหว่างกระทรวงการต่างประเทศของสองฝ่าย จึงไม่ใช่หนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐

๕. ประเด็นที่เสนอคณะรัฐมนตรี

๕.๑ อนุมัติการจัดทำร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนว่าด้วยการกระชับความร่วมมือ

๕.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศหรือผู้ที่ได้รับมอบหมายลงนามในบันทึกความเข้าใจดังกล่าว

๕.๓ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงถ้อยคำของบันทึกความเข้าใจดังกล่าวในส่วนที่ไม่ใช่สาระสำคัญ เพื่อให้สอดคล้องกับผลประโยชน์และนโยบายของไทย ก็ขอให้กระทรวงการต่างประเทศสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีอีกครั้ง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไปด้วย จักขอบคุณมาก

อนุมิต


(นายพงศ์เทพ เทพกาญจนา)

รองนายกรัฐมนตรี
19 พ.ย. 2555

กรมเอเชียตะวันออก

กองเอเชียตะวันออก ๓

โทร. ๐๒ ๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๔๕๗๑ (ระพีพงศ์)

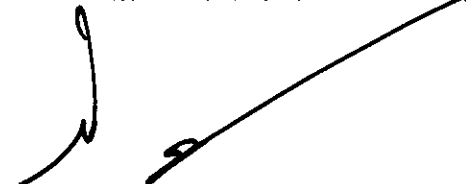
โทรสาร ๐๒ ๖๔๓ ๕๒๐๕

๐๑ ๐๕ ๐๐๐๐

รอง นรม. (อ) รับที่ 126

วันที่ 19 พ.ย. 55 เวลา 9.50 น.

ขอแสดงความนับถือ



(นายสุรพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

ที่ ๗๖ ๐๕๐๖/๓๒๗/๕/พ ลง ๑๙ พ.ย. ๕๕

เรียน รอง นรม. (นายพงศ์เทพ เทพกาญจนา)

กต. ขอให้นำเรื่อง ขออนุมัติการจัดทำบันทึกความเข้าใจระหว่างกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนว่าด้วยการกระชับความร่วมมือ เสนอ ครม. พิจารณาในวันอังคารที่ ๒๐ พ.ย. ๕๕ เนื่องจากจะมีกรลงนามในร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าวในวันที่ ๒๑ พ.ย. ๕๕

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาอนุมัติให้นำเรื่องนี้เสนอ ครม. พิจารณาตามที่ กต. เสนอ โดยยกเว้นการปฏิบัติตามมติ ครม. เมื่อวันที่ ๔ ก.ย. ๕๕ ที่ให้ถือปฏิบัติตามมติ ครม. เมื่อวันที่ ๑๘ ต.ค. ๕๔ เกี่ยวกับเรื่องให้อำนาจเกี่ยวกับบทบัญญัติตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ ให้หน่วยงานเจ้าของเรื่องเสนอเรื่องถึง สสค. ล่วงหน้าไม่น้อยกว่า ๗ วัน ทั้งนี้ ได้ขอให้ สสค. และ สช. เสนอความเห็นเพื่อประกอบการพิจารณาของ ครม. ด้วยแล้ว



(นายอานันท์ กิตติอานันท์)

เลขาธิการคณะรัฐมนตรี